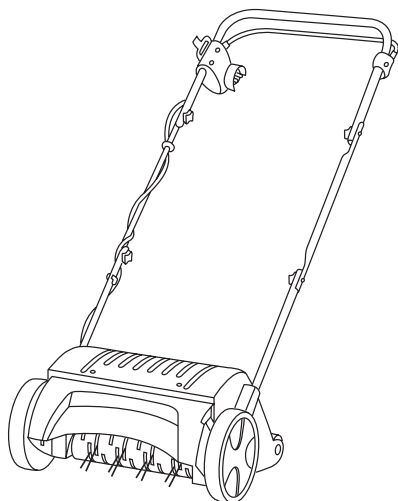




ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung
Elektro-Rasenlüfter

GB Operator's manual
Electric Lawn Rake

F Mode d'emploi
Aérateur électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Elektrische gazonbeluchter

S Bruksanvisning
Elektrisk Gräsmatteluftare

DK Brugsanvisning
Elektrisk Plænelufter

FI Käyttöohje
Sähkökäyttöinen ilmastointilaite

N Bruksanvisning
Elektrisk plenlufter

I Istruzioni per l'uso
Arieggiatore elettrico

E Instrucciones de empleo
Aireador de césped eléctrico

P Manual de instruções
Arejador de relva eléctrico

PL Instrukcja obsługi
Elektryczny aerator

H Használati utasítás
Elektromos gyepszellőztető

CZ Návod k obsluze
Elektrický provzdušňovač

SK Návod na obsluhu
Elektrický prevzdušňovač

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρικός εξαερωτής γκαζόν

RUS Инструкция по эксплуатации
Аэратор газонный электрический

SLO Navodilo za uporabo
Električni prezračevalnik trate

HR Upute za uporabu
Električni prozračivač

SRB Uputstvo za rad
Električni aerator za travnjake

UA Інструкція з експлуатації
Аератор газонний електричний

RO Instrucțiuni de utilizare
Aerator electric

TR Kullanma Kılavuzu
Elektro-Çim Havalandırıcı

BG Инструкция за експлоатация
Електрическо гребло за трева

AL Manual përdorimi
Elektro-Ajrosës për Lëndina

EST Kasutusjuhend
Elektriline murureha

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektrinis samanų grėblys

LV Lietošanas instrukcija
Elektriskais zālāju grābeklis

GARDENA elektriline murureha ES 500



Käesolev juhend on tõlgitud saksakeelsest originaalkasutusjuhendist.

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevad juhiseid. Tutvuge kasutusjuhendi abil elektrilise mururehaga, ohutusjuhistega ja õppige seadet õieti käsitlema.



Seda toodet tohivad järelevalve all või pärast toote ohutu kasutamise suuniste tutvustamist ja toote kasutamisega kaasnevatest ohtudest aru saamist iseseisvalt kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud. Lastel ei tohi lubada tootega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada. Toodet ei ole soovitatav kasutada noorukitel alla 16 eluaasta.

→ Hoidke kasutusjuhend alles.

Sisukord:

1. GARDENA elektrilise murureha kasutusala	232
2. Ohutusjuhised	232
3. Funktsioon	235
4. Montaaž	235
5. Kasutamine	236
6. Hooldus	236
7. Rikete kõrvaldamine	237
8. Hoiulepanek	239
9. Tellitavad lisatarvikud	240
10. Tehnilised andmed	240
11. Hooldus/Garantii	240

1. GARDENA elektrilise murureha kasutusala

Kasutusotstarve:

GARDENA elektriline murureha ES 500 on mõeldud muru ja rohupinna õhutamiseks eramajapidamistes ja hobi korras hooldatavates aedades, seda ei tohi kasutada avalikes parkides, spordiväljakutel, tänavatel ning põllu- ja metsamajanduses.

GARDENA poolt kaasa pandud kasutusjuhendist kinnipidamise eelduseks on elektrilise murureha nõuetele vastav kasutamine.

Tähelepanu:



Kehaliste vigastuste tekke vältimiseks ei tohi GARDENA elektrilist murureha kasutada suurte puhmade, hekkide ja pöösaste pügamiseks. Samuti ei tohi elektrilist murureha kasutada pinnase ebatasasuste ühtlustamiseks.

2. Ohutusjuhised

→ Järgige murureha peal olevaid ohutusjuhiseid.



HOIATUS!

→ Lugege kasutusjuhendit.



OHT!

Hoidke kõrvalseisjad eemale.



OHT! Elektrilöök!

Hoidke toitejuhe piidest eemal.



HOIATUS!

Arvestage teravate piidega!
Hoidke sõrmed ja varbad eemal.

Eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast alati enne hooldus-, reguleerimis- või puhastustööde alustamist või kui juhe kuhugi kinni jääb või kahjustada saab. Piid pöörlevad pärast mootori seiskamist edasi.

1. Üldist

Käesolevas lisas kajastatakse kõigi selle standardi alla kuuluvate seadmetüüpide ohutu kasutamise põhimõtteid.

TÄHTIS!

LUGEGE ENNE KASUTAMIST HOOLIKALT LÄBI.

HOIDKE ALLES EDASISEKS KASUTAMISEKS.

2. Murufreeside / muruõhustajate kasutamise ohutusnõuded

2.1 Tundmaõppimine

- a) Lugege juhised hoolikalt läbi. Õppige põhjalikult tundma juhtseadiseid ja seadme õiget kasutamist.
- b) Ärge kunagi lubage **lastel** või nende juhistega mitтетutvunud inimestel seadet kasutada. Kohalikud kehtivad eeskirjad võivad piirata kasutaja lubatud vanust.
- c) Ärge unustage, et seadme kasutaja vastutab seadmele tingitud ohtude ja õnnetuste ning varakahjude eest.

2.2 Ettevalmistamine

- a) Kandke seadme kasutamise ajal alati kõrvaklappe ja kaitseprille.
- b) Enne kasutamist veenduge, et toite- ja pikendusjuhtmel poleks märke kahjustustest ega vananemisest. Kui juhe kahjustub kasutamise ajal, ühendage juhe kohe toiteallikast lahti.

ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE SELLE TOITEALLIKAST LAHTIÜHENDAMIST.

Ärge kasutage seadet, kui juhe on kahjustunud või kulunud.

- c) Kandke seadme kasutamise ajal alati tugevaid jalatseid ja pikki pükse. Ärge kasutage seadet paljajalu või lahtiste sandaalidega. Vältige lahtist riietust ja rippuvate nõrde või kinnititega rõivaid.
- d) Kontrollige seadme kasutuspiirkonda põhjalikult ja eemaldage kõik esemed, mida seade võib eemale paisata.
- e) Käsitsege seadet soovitatud asendis ja ainult kindlal, tasasel pinnal.
- f) Ärge kasutage seadet sillutatud või killustikuga kaetud pinnal, kus õhku paiskuvad esemed võivad põhjustada kehavigastusi.
- g) Enne seadme käivitamist veenduge, et kõik kruvid, mutrid, poldid ja muud kinnitusedetailid oleksid korralikult kinni ning kaitsed ja võred oma kohal. Vahetage välja kahjustunud või loetamatu sildid.
- h) Ärge kunagi kasutage seadet siis, kui selle läheduses on inimesed (eriti lapsed) või lemmikloomad.

2.3 Kasutamine

- a) Kasutage seadet ainult päevavalguses või hea kunstliku valgustusega.
- b) Vältige seadme kasutamist märjal rohol.
- c) Jälgige alati, et teie jalgaalne oleks kindel, eriti kallakutel.
- d) Kõndige ja ärge kunagi jookske.
- e) Niitke nõlvaga risti ja mitte kunagi nõlvast üles või alla.
- f) Kallakul suunda muutes olge äärmiselt ettevaatlik.
- g) Ärge kobestage ega õhutage liiga järskudel kallakutel.
- h) Tagurdamisel ja seadme enda poole tõmbamisel olge väga ettevaatlik.
- i) Peatage **piid**, kui seade tuleb transportimiseks üles tõsta näiteks murust erinevate pindade ületamiseks, samuti masina teisaldamiseks kasutuskohta ja sealt ära.
- j) Ärge kasutage seadet kunagi, kui selle **kaitsed** või sirmid on defektsed, või kui seadmel puuduvad kaitseseadised, näiteks hajutid ja/või rohukogur.
- k) Lülitage mootor sisse ettevaatlikult vastavalt juhendile ja nii, et teie jalad oleksid **piidest** piisavalt kaugel.
- l) Hoidke toite- ja pikendusjuhe **piidest** eemal.
- m) Ärge kallutage seadet mootori sisselülitamise ajal, välja arvatud juhul, kui seda peab käivitamiseks kallutama. Sellisel juhul ärge kallutage seadet rohkem kui hädavajalik ja tõstke ainult seade osa, mis asub kasutajast kaugemal. Enne seadme tagasi maapinnale langetamist veenduge alati, et teie mõlemad käed oleksid tööasendis.
- n) Ärge transportige seadet, kui selle mootor töötab.
- o) Ärge pange oma käsi või jalgu pöörlevate osade alla või lähedale. Hoiduge **väljalaskeavast** alati eemale.
- p) Seiske seade ja eemaldage toitepistik pistikupesast. Veenduge, et liikuvad osad oleksid täielikult peatunud:
 - 1) kui lahkute seadme juurest;
 - 2) enne (väljaviskekanali) ummistuste kõrvaldamist;
 - 3) enne seadme kontrollimist, puhastamist ja hooldamist;
 - 4) pärast kokkupõrget võrkehaga. Kontrollige, kas seade on kahjustunud, ja remontige enne seadme taaskäivitamist ja kasutamist.

Kui seade hakkab ebanormaalselt vibreerima (kontrollige kohe):

- 5) kontrollige, kas on kahjustusi;
- 6) vahetage välja või parandage kahjustunud osad;
- 7) kontrollige ja keerake kinni kõik lõdvenenud osad.

2.4 Hooldus ja ladustamine

- Seadme ohutuse ja töökorras oleku tagamiseks peavad kõik mutrid, poldid ja kruvid olema korralikult kinni.
- Kontrollige prahikogurit sageli kulumise või kahjustumise suhtes.
- Vahetage kulunud või kahjustunud osad ohutuse tagamiseks välja.
- Mitme **piikoostuga** seadme korral olge väga ettevaatlik, kuna üks pöörlev **piikoost** võib põhjustada ka teise **piikoostu** pöörlema hakkamise.
- Seadme reguleerimise ajal olge ettevaatlik, et vältida sõrmede jäämist seadme liikuvate **piikoostude** ja fikseeritud osade vahele.
- Enne seadme hoiukohta panekut laske sellel alati jahtuda.
- Piikoostu** hooldamisel arvestage, et ka siis, kui toiteallikas on välja lülitatud, võib **piikoost** endiselt liikuda.
- Vahetage kulunud või kahjustunud osad ohutuse tagamiseks välja. Kasutage üksnes originaalvaruosid ja -tarvikuid.
- Kui seade tuleb seisata kas hooldustööde tegemiseks, kontrollimiseks, hoiule asetamiseks või tarviku vahetamiseks, siis lülitage toiteallikas välja, lahutage seade toiteallikast ning veenduge, et kõik liikuvad osad oleksid täielikult peatunud. Enne kontrollimis-, reguleerimis- jms toimingute alustamist laske seadmel maha jahtuda. Hooldage seadet hoolikalt ja hoidke seade puhtana.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.

2.5 Soovitused

Seadmele tuleks paigaldada rikkevoolukatse, mille rakendumise voolutugevus ei ole suurem kui 30 mA.

Elektriohutus



ETTEVAATUST! Elektrilööki!

Elektrilöögist tingitud vigastuse oht!

Enne hooldus- või parandustööde alustamist lahutage toote peatoiteallikast. Lahutatud pistik peab kogu aeg olema nägemisulatuses.

Juhtmed

Kui kasutate pikenduskaableid, peavad need vastama allpool tabelis toodud minimaalsetele ristlõigetele:

Pinge	Kaabli pikkus	Ristlõige
220 – 240 V / 50 Hz	kuni 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

- Toite- ja pikenduskaableid saab meie kohalikust volitatud hoolduskeskusest.
- Kasutage ainult spetsiaalselt õues kasutamiseks ettenähtud pikenduskaableid, mis vastavad ühele alljärgnevatest spetsifikatsioonidest: tavaline kummi (60245 IEC 53), tavaline PVC (60227 IEC 53) või tavaline PCP (60245 IEC 57).
- Kui toitejuhe on kahjustunud, tuleb see lasta ohu vältimiseks tootjal, tema hooldusesindusel või samaväärse kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.

Kasutada ühendusjuhtmete kinnitusvahendeid.

Šveitsis on rikkevoolukatsetega lüliti kasutamine kohustuslik.

Kontroll enne iga kasutuskorda

→ Kontrollige alati enne kasutamist murureha vaatluse teel.

Ohutustehnilistel põhjustel lasta kulunud või kahjustunud osad GARDENA tehnilises hoolduses või volitatud müügiesinduses välja vahetada.

Kasutamine / vastustus



VIGASTUSTE OHT!

Murureha võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.

→ Hoida käed ja jalad murureha valtsist eemal.

→ Ärge töötamise ajal seadet kallutage ega tagaklappi üles tõstke.

→ Tutvuge ümbritsevate oludega ja pöörake tähelepanu võimalikele ohtudele, mida te masina müra tõttu kuulda ei pruugi.

→ Liikuge mururehaga vaid sammukiirusel.

Olge tagurpidi liikumisel ettevaatlik. Komistamisohu!

→ Ärge töötage mururehaga vihma korral ega niisketes või märgades oludes.

→ Ärge kasutage toodet läheneva äikesetormi korral.

→ Ärge töötage mururehaga ujumisbasseini või aiatiigi vahetus läheduses.

→ Pidage kinni oma vallas kehtestatud puhkeageadest!

Ärge koormake toodet üle!

Toode ei ole ette nähtud pikaajaliseks kasutamiseks.

Ärge töötage kurnatuseni.

Ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Toode võib tekitada sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või gaasid.

Ärge kunagi kasutage toodet, kui olete väsinud või haige või tarvitanud alkoholi, narkootikume või ravimeid.

ETTEVAATUST! Südameseisak!

Toode tekitab töötades elektromagnetvälja. Teatud tingimustel võib väli häirida aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide tööd. Kehavigastusi või surma põhjustada võivate tingimuste tekkimise ohu vähendamiseks soovitame meditsiinilisi implantaate kasutaval inimesel pidada enne selle toote kasutamist nõu oma arsti ja implantaadi valmistajaga.

Lämbumisoht!

Montaazi ajal võivad nad pisdetaile alla neelata ning polüetüleenist kott võib tekitada lämbumisohtu. Kilekotid visake ära kohe pärast toote kokkupanemist.

3. Funktsioon

Õige õhutamine:

Murureha on murust muruvildi, sambla ja mullapinna lähedal kasvava juurestikuga umbrohu eemaldamiseks.

Hea muru saamiseks soovime muru õhutada sõltuvalt muru seisukorrast iga 4 – 6 nädala tagant järgnevalt kirjeldatud viisil.

→ Esmalt pügada muru parajalt madalaks.

Seda soovitatakse just siis, kui muru on väga kõrge (pärast puhkusest naasmist).

Soovitus: mida lühem on muru, seda parem on seda õhutada, seda väiksem on seadme ülekoormamise võimalus ja seda kauem peab murureha valts vastu.

Kui seade töötab ühel kohal liiga kaua või õhutamisel on pinnas liiga märg või liiga kuiv, võite vigastada murukamarat.

→ Hea töötulemuse saavutamiseks liikuge mururehaga parajal kiirusel võimalikult sirgeid radasid mööda.

Uut rada alustada täpselt juba tehtud raja kõrvalt, et õhutamisel ei jääks radade vahele vahesid.

→ Juhtida seadet alati ühtlase tempoga, kohandades tempot pinnase oludega.

→ Mööda nõlva liikudes juhtige seadet alati nõlvaga risti ning valige kindel ja ohutu tööasend. Ärge minge liiga järskudele nõlvadele.

Komistamisoh!

Olge eriti ettevaatlik, kui lükkate murureha tagurpidi või tõmbate enda poole.

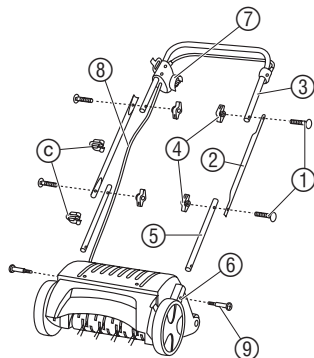
Pärast tugevalt sammaldunud pindade õhutamist soovime muruseemet külvata. Nii taastub muru kiiremini pinnal, kus samal takistas selle kasvamist.

4. Montaaž

Käepideme paigaldamine:



→ Ühendusjuhet ⑧ ei tohi paigaldamisel pingutada.



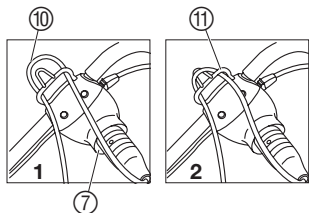
1. Torgata käepideme mõlemad alumised osad ⑤ (augud otstes) mootori korpuses ⑥ olevatesse kinnitustesse ja keerata ristpeakruvidega ⑨ kinni.
2. Torgata kaks mutrit ① väljapoolt läbi aukude käepideme keskmistes osades ② ja keerata kahe tiibmutriga ④ käepideme alumiste osade ⑤ külge kinni.
3. Nüüd kinnitada kahe kruvi ① ja mutriga ④ tõukekäepide koos starteri käepidemega ③ käepideme keskmise osa ② külge.
Käepide on monteeritud.

Tähelepanu: Tõukekäepide ③ koos starteri käepidemega paigaldada nii, et pistik ⑦ koos ühendusjuhtmega ⑧ jääb paremale poole (sõidusuunas), (vt joon).

4. Ühendusjuhe ⑧ kinnitada mõlema kaabliklambri ③ abil käepideme külge.

5. Kasutamine

Pikendusjuhtme ühendamine:



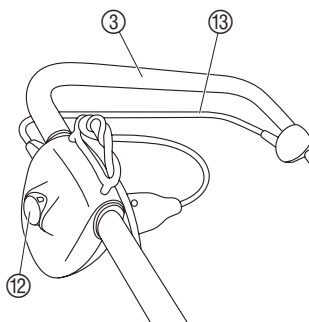
1. Ühendada pikendusjuhtme pistikupesa ⑩ pistikuga ⑦.
2. Tõmmata pikendusjuhtmest ⑩ silmus juhtme tõmbetõkikisest ⑪ läbi 1 ja riputada konksu 2 otsa.
See takistab pistikühenduse tahtmatut lahtiühendamist.
3. Ühendada pikendusjuhe ⑩ pistikupessa.

Murureha käivitamine:



Vigastamise oht, kui murureha ei lülita iseseisvalt välja!

→ **Ärge** eemaldage ega sillake murureha kaitseseadiseid (nt ärge siduge starteri käepidet tõukekäepideme külge)!



ETTEVAATUST!

Murureha valts ei seisku kohe:

- Murureha **ei tohi kunagi** tõsta, kallutada ega transportida, kui mootor töötab!
- Ärge kunagi käivitage kõva kattega pinnasel (nt asfaldil).
- Hoidke alati kinni juhtkäepidemete paigutusega antud ohutust kaugusest murureha valtsi ja seadme kasutaja vahel.

1. Asetada murureha tasasele murupinnale.
2. Hoida sisselülitustõkist ⑫ allavajutatult ja tõmmata starteri käepidemest ⑬ tõukekäepideme ③ juures.
Murureha käivitub.
3. Vabastada sisselülitustõkis ⑫.

Pikendusjuhe ⑩ peab muru õhutamisel jooksmas alati töösuunas vaadatuna küljel, mööda töötlemata pinda. Liikuda alati ühendusjuhtmest eemale.

Blokeerimiskaitse: kui näiteks võõrkeha blokeerib murureha valtsi, tuleb starteri käepide kohe lahti lasta. Kui blokeering kestab üle 10 sekundi ilma starteri käepidet vabastamata, lülitub sisse blokeerimiskaitse. Niisugusel juhul lasta starteri käepide kohe lahti. Kui murureha on umbes minut aega jahtunud, võib selle uuesti käivitada.

6. Hooldus



ETTEVAATUST! Murureha valts võib tekitada vigastusi!

- Enne hooldust tõmmata võrgupistik välja ja oodata, kuni murureha valts on seiskunud.
- Hooldustööde teostamisel kanda töökindaid.

Murureha puhastamine:

Pärast kasutamist tuleks murureha alati puhastada.



Isiku- ja varakahjude oht!

→ Murureha ei tohi puhastada voolava vee (eriti kõrgsurvega) all.

→ Ärge kasutage murureha puhastamiseks kõvasid ja teravaid esemeid.

→ Puhastada rattad, murureha valts ja korpus külge kleepunud rohutükkidest ja vms.

Kulumise reguleerimine:

Murureha kulub kasutamisel. Mida intensiivsemalt seda kasutatakse, seda rohkem vedrud kuluvad. Kõva või väga kuiv pinna kiirendab kulumist, samuti nagu murureha liigne koormamine.

Kui töötulemus on tunduvalt halvenenud, on võimalik murureha valtsi 2 korda reguleerida.

Murureha valtsil on 4 asendit:

- **Transportimise asend**

- **Õhutamise asend 1**

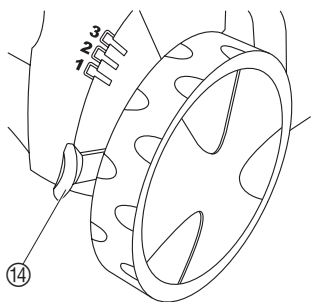
- **Reguleerimise asend 2:**

esimest korda reguleerimine, kui vedrud on kulunud (murureha valts lastakse 3 mm allapoole).

- **Reguleerimise asend 3:**

teist korda reguleerimine, kui vedrud on kulunud (murureha valts lastakse veel 3 mm allapoole).

Suruda kulumise reguleerimishooba ⑭ korpusest veidi eemale ja seadistada soovitud asendisse.



Märkus: Kulumise reguleerimisega ei reguleerita kõrgust. Murureha valtsi reguleerimine ilma nähtava kulumiseta võib põhjustada murureha valtsi kulumist või mootori ülekoormamist.

7. Rikete kõrvaldamine

Vedrulementide vahetamine:



ETTEVAATUST!

Murureha valts võib tekitada vigastusi!

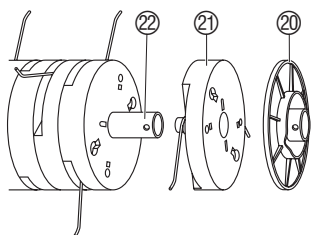
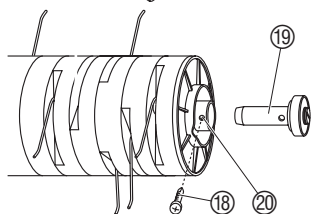
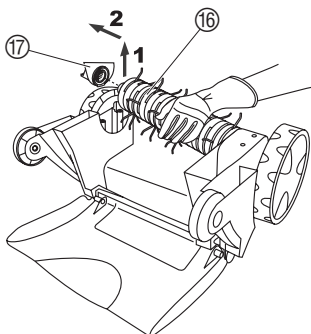
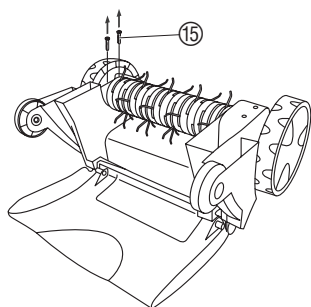
→ Enne rikete kõrvaldamist tõmmata pistik pistikupesast välja ja oodata, kuni murureha valts on seiskunud.

→ Rikete kõrvaldamisel kanda töökindaid.

Kui murureha valts ei ole veel kulunud, aga mõned vedrud on purunenud, tuleb need välja vahetada.

Kasutada tohib vaid **GARDENA** originaalvedrusid.

• **GARDENA** varuvedrud mururehale ES 500 art 4094



1. Keerata välja kaks kruvi 15 korpuse alumises osas.
2. Kallutada murureha valtsi 16 1 ja võtta ajamivõlliit 2 maha.
3. Võtta laagriliud 17 murureha valtsilt 16 maha.
4. Keerata kruvi 18 välja ja tõmmata laagri polt 19 välja.
5. Võtta katteplaat 20 ja vedruelemendid 21 vedrulementide kinnituselt 22 maha.
6. Panna uued vedruelemendid 21 ja katteplaat 20 vedrulementide kinnitusele 22 peale.
Katteplaadi 20 ja vedrulementide kinnituse 22 augud peavad jääma kohakuti.
7. Torgata vedru polt 19 sisse nii, et kõik 3 auku (laagri polt 19, katteplaat 20 ja vedrulementide kinnitus 22) on kohakuti.
8. Keerata kruvi 18 sisse.
9. Panna murureha valts 16 ajamivõllile.
10. Torgata laagriliud 17 murureha valtsile 16.
11. Keerata laagriliud 17 kruvidega 15, vinti mitte üle keerata, korpuse alumise osaga kokku.

Rike

Ebatavaline müra, kolin seadmes

Vilisev heli

Võimalik põhjus

Võõrkehad murureha valtsil löövad vastu murureha.

Võõrkeha blokeerib murureha valtsi.

Hammasrihm libiseb.

Kõrvaldamine

1. Lülitada murureha välja, tõmmata pistik pistikupesast välja ja oodata, kuni murureha valts on seiskunud.
2. Eemaldada võõrkehad.
3. Kontrollida kohe murureha üle.

→ Lasta parandada GARDENA teenilises hoolduses.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei käivitu	Toitekaabel on defektne.	→ Kontrollida toitekaablit.
	Pikendusjuhtme ristlõige on võib-olla väiksem.	→ Küsida nõu elektrikult.
Mootor jätab vahele, blokeerimiskaitse on sisse lülitunud	Võõrkeha on põhjustanud blokeeringu.	1. Lülitada murureha välja, tõmmata pistik pistikupesast välja ja oodata, kuni murureha valts on seiskunud. 2. Eemaldada võõrkehad. 3. Käivitada murureha umbes minuti pärast uuesti.
	Valitud õhutamiskõrgus on liiga madal.	1. Lasta mootoril maha jahtuda. 2. Seadistada kulumise regulaator õige asendi peale.
	Muru on liiga kõrge.	→ Pügada muru madalamaks (vt 3. Funktsioon "Muru õige õhutamine").
Töö tulemus ei ole rahuldav	Murureha vedrud on kulunud.	→ Murureha valtsi reguleerimine (vt Hooldust).
	Hammasrihm on defektne.	→ Lasta parandada GARDENA tehnilises hoolduses.
	Muru on liiga kõrge.	→ Pügada muru madalamaks.



Muude rikete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusega.
Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

8. Hoiulepanek

Kasutuselt kõrvaldamine:

Ruumi kokkuhoidmiseks võib tiibkruid lahti võtta ja murureha kokku panna. **Seejuures pöörata tähelepanu sellele, et juhe ei jääks kusagile vahele.**

→ Hoiustada murureha kuivas ja suletud ruumis, kuhu lapsed ligi ei pääse.

Transportimine:

1. Lülitada mootor välja, tõmmata pistik pistikupesast välja ja oodata, kuni murureha valts on seiskunud.
2. Üle tundlike pindade transportimisel, näiteks üle keraamiliste katteplaatide, seadistada kulumise regulaator transportimise asendisse ja tõsta murureha üles.

Utiliseerimine:
(vastavalt standardile
RL2012/19/EÜ)



Seadet ei tohi visata tavalise majapidamisjäätmete hulka, vaid see tuleb kõrvaldada kooskõlas kehtivate õigusaktidega.

→ Tähtis! Seade tuleb viia lähimasse selleks ette nähtud kogumispunkti.

9. Tellitavad lisatarvikud

Elektrilise murureha ES 500 kogumiskott

Art nr 4065

10. Tehnilised andmed

Mootori võimsus	500 W
Võrgu pingeline	230 V
Võrgu sagedus	50/60 Hz
Murureha valtsi tööpöörded	2.250 p/min
Kaal	7,5 kg
Õhutamislaius	30 cm
Kulumise regulaatori seadistused	3 x 3 mm (3 seadistust + transport)
Töökoha helirõhu tase $L_{pA}^{1)}$	77 dB (A)
Ebakindlus k_{pA}	3 dB (A)
Müra emissioon $L_{WA}^{2)}$	mõõdetud 90 dB (A) / garanteeritud 95 dB (A)
Ebakindlus k_{WA}	5 dB (A)
Käelaba-käsivarre vibratsioon $a_{vhv}^{1)}$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Mõõtemetod ¹⁾ EN 50636-2-92 ²⁾ RL 2000/14/EÜ järgi

11. Hooldus / Garantii

Hooldus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele alates ostukuupäevast 2 aasta pikkuse garantii. Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatud tingitud materjali- või tootmisvigadest. Garantii alusel asendame või parandame toote tasuta, kui täidetud on järgmised tingimused.

- Toodet on kasutatud korrektselt ja kooskõlas kasutusjuhendi nõuetega.
- Ostja ega vastava heakskiiduta kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.

See tootja garantii ei mõjuta kasutaja olemasolevaid garantiinõudeid edasimüüja/müüja suhtes.

Kui tootel ilmneb probleem, pöörduge meie hoolduskeskuse poole või saatke defektiga toode koos probleemi lühikirjeldusega (ja garantii korral ostukviitungi koopiaga) ettevõttesse GARDENA Manufacturing GmbH (saatekulud tasute teie).

Kuluosad:

Murureha vedrud on kuluosad ja ei kuulu garantii alla.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksyttyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado.

Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Relembremos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado.

Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészünket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπεισθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustrezno zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posledica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Mes aiškiai pareiškiame, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na popravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisule viidud kujul ELi harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidad de la UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

[illegible]

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252

Phone: (+61) (0) 2 4352 7400

customer.service@

husvarna.com.au

Austria / Österreich

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666 190
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husvarna@husvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husvarna.com.ec

Estonia

Husvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@ok.is

Ireland

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy

Husvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Ol Schmidt
Abayavenue 3B
11005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway

Husvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husvarna.com

Poland

Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl

Portugal

Husvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 812
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa

Husvarna
Husvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел.: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.06/0117
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com